



אמרות כנף וקללות מהשוק של וילנה

חומר למחקר פולקלורי, נרשם מפי האישה חנה-מַרְקָה סולודז'כין, מוכרת דגים בשוק של וילנה:

אמרות כנף:

אם כבר אתה כלב, אז אל תהיה חזיר.
 כשביש-מזל שוחט תרנגולת, היא קמה ומסתלקת.
 אין משקל הגון יותר מתשעה קבים שיחה.

קללות:

שישאו אותך [הקברנים] וישירו.
 מרפסת רכה שתיפול לך על הראש.
 שיתלו כביסה על המעיים שלך.

אברהם קרפינוביץ', **סיפורי וילנה** (מיידיש – אברהם יבין. עם עובד, 1995), ע' 91

אברהם קרפינוביץ' נולד בשנת 1918 בוילנה ולמד בתיכון בו היתה שפת ההוראה יידיש. אביו היה מנהל התיאטרון העממי בוילנה ונספה בשואה. עם פלישת הגרמנים ב-1941 נמלט אברהם והגיע עד קזחסטן. לאחר המלחמה חזר לוילנה. באפריל 1947 עלה על אוניית המעפילים "תיאודור הרצל" שנתפסה על ידי הבריטים ונשלח למאסר בקפריסין. בשנת 1949 עלה אברהם לישראל, בה כתב ספרות ומונוגרפיות ביידיש. בשנת 1976 זכה בפרס "מנדלי מוכר ספרים" לסופרי יידיש. בשנת 1988 זכה בפרס ראש הממשלה לספרות יידיש.

אברהם קרפינוביץ' נפטר בשנת 2004